Western Cape Government

FOR YOU

21st Annual Cultural Affairs Awards

Journey from darkness into light: Reignite

NATIONAL ANTHEM

Nkosi sikelel' iAfrika
Maluphakanyisw' uphondo lwayo
Yizwa imithandazo yethu
Nkosi sikelela, thina lusapho lwayo

Morena boloka setjhaba sa heso
O fedise dintwa le matshwenyeho
O se boloke, O se boloke setjhaba sa heso
Setjhaba sa, South Afrika, South Afrika

Uit die blou van onse hemel
Uit die diepte van ons see
Oor ons ewige gebergtes
Waar die kranse antwoord gee

Sounds the call to come together
And united we shall stand
Let us live and strive for freedom
In South Africa our land!

AFRICAN UNION ANTHEM

Let us all unite and celebrate together
The victories won for our liberation
Let us dedicate ourselves to rise together
To defend our liberty and unity

O Sons and Daughters of Africa
Flesh of the Sun and Flesh of the Sky
Let us make Africa the Tree of Life

Let us all unite and sing together
To uphold the bonds that frame our destiny
Let us dedicate ourselves to fight together
For lasting peace and justice on earth

O Sons and Daughters of Africa
Flesh of the Sun and Flesh of the Sky
Let us make Africa the Tree of Life

Let us all unite and toil together
To give the best we have to Africa
The cradle of mankind and fount of culture
Our pride and hope at break of dawn

O Sons and Daughters of Africa
Flesh of the Sun and Flesh of the Sky
Let us make Africa the Tree of Life

PROGRAMME

Masters of Ceremonies
Jabaar Mohamed and Ayanda Dlamini

17:30 Arrival of guests
Registration and welcome drinks

18:45 Guests to be seated

National Anthem

African Union Anthem

Official Opening and Welcome Address
Minister of Cultural Affairs and Sport: Anroux Marais

Performance

Handover of awards: After School Programme
Chief Director After School Programme: Jacqueline Boulle

Handover of awards: Archives
Director Archives and Records Management Service:
Nomaza Dingayo

Performance

Handover of awards: Arts, Culture and Literature
Acting Director Arts, Culture and Language: Gadija Abdullatief

Performance

Handover of awards: Language
Acting Director Arts, Culture and Language: Gadija Abdullatief

Performance

Handover of awards: Libraries
Director Library Service: Cecilia Sani

Performance

Handover of awards: Museums, Heritage and Geographical Names
Director Museums, Heritage and Geographical Names:
Michael Janse van Rensburg

Performance

Handover of Ministerial Awards
Minister Anroux Marais and Chief Director Cultural Affairs:
Carol van Wyk

Performance

Handover of Ministerial Legacy Awards
Minister Anroux Marais and Chief Executive Officer of Artscape Theatre Centre: Marlene le Roux

Performance

Vote of Thanks
Chief Director Cultural Affairs: Carol van Wyk

Closing Performance

FOREWORD

The occasion of the Western Cape Cultural Affairs Awards is one I look forward to every year, and it is my great pleasure to welcome you to this lovely evening, where we rejoice and celebrate the quality and diversity of the arts in our beloved province.

We live every day, but I have always found that it is the arts that makes me feel truly alive. The excitement when the curtain opens on a top-notch production, and the sense of fulfilment when that curtain falls at the show, sends the blood rushing through our veins. A very related sense of having gained and grown as a person results from reading the literature, or viewing visual and performance art, from artists at the pinnacle of their craft.

Art brings clarity where there was befuddlement, it questions where there was certainty, and it challenges our complacency. It restores our sense of wonder at, and appreciation of the ordinary by focusing on what is ordinary, in an extraordinary way, and by imagining the previously unimagined.

The Western Cape Department of Cultural Affairs and Sport remains committed to appreciating the arts and supporting the arts to the best of our ability. We do our best to allow excellence to flourish, within the confines of our budget as a responsible provincial government.

We appreciate being able to host tonight's awards in the wonderful Artscape Theatre Centre, in the heart of the Mother City.

Thanks to everyone who performs, attends or is honoured tonight. You add to our lives, and you are appreciated. We thank you for caring about the arts, and for creating art. May your light continue to shine brightly and may the arts flourish in the Western Cape for ever more.

Enjoy the evening!

Anroux Marais
Western Cape Minister of Cultural Affairs and Sport

AWARD CATEGORIES AND NOMINEES

AFTER SCHOOL PROGRAMME

Best Arts and Culture Programme Award
- Advance Edukos Foundation
- Lalela
- Rainbow Arts Organisation

After School Arts and Culture Coaching Excellence
- Sophia Zittel, Ithemba Labantu
- Tandile Makhabeni, Lalela
- Wendy Abrahams, Advance Edukos Foundation

ARCHIVES

Best Researcher Contributing to Archival Heritage
- Abdud-Daiyaan Petersen
- Buhle Ngaba
- Sisanda Nkoala

Best School/Community/Church Archives
- Ebrahiem Manuel (posthumous)
- Messangers of God
- Shane Rudolph

ARTS, CULTURE AND LITERATURE

Most Innovative Contribution of an Artist/Organisation in the Literary Arts Discipline
- Loxion Mobile Library
- Poets vannie Kaap
- Sibongile Maputi

Most Innovative Contribution of an Artist/Organisation in the Dance Discipline
- Darkroom Contemporary Dance Theatre
- New World Dance Theatre
- SboNdaba Dance

Most Innovative Contribution of an Artist/Organisation in the Drama Discipline
- Amanda Valela
- Bulelani Mabutyana
- Mncedisi Happy Nani

Most Innovative Contribution of an Artist/Organisation in the Music Discipline

- JCQ Productions
- LAGMA
- SA Operatunity

Most Innovative Contribution of an Artist/Organisation in Film, Audiovisual, Interactive Media, and Photography

- Jeffrey Moss
- Muneera Sallies

An Innovative Initiative to Support People Living with Disability

- Die Stigting vir Bemagtiging deur Afrikaans
- Makaula Foundation NPO
- Pionier Printers, Worcester

Most Innovative Young Artist Award

- Brittany Smith
- Deidre Jantjies
- Lluyle Arendse

Most Innovative Community Arts Festival

- Kunste Onbeperk NPC (KKNK)
- Mary Faure, Hermanus FynArts Festival
- Prince Albert Community Trust (PACT)

LANGUAGE

Neville Alexander Award for Outstanding Contribution towards the Promotion of Multilingualism

- Deidre Jantjies
- Fatima Allie
- Quintin Goliath (aka Jitsvinger)

A Project that Promotes South African Sign Language or the Marginalised Indigenous Languages of the Western Cape

- Deidre Jantjies
- Fatima Allie
- Sign Language Education and Development (SLED)

Significant Contribution to Language Development

- Sign Language Education and Development (SLED)
- Sisanda Nkoala

LIBRARIES

Friends of the Public Library
- Friends of Durbanville Library
- Friends of Edgemead Library
- Friends of Hermanus Library

Substantial Contribution towards the Development and Advancement of Reading and Literacy
- D'Almeida Library
- Durbanville Library
- Hawston Library
- Latifa Jacobs
- Lotus River Library
- Mount Pleasant Library

Substantial Contribution Towards the Development and Advancement of Digital Literacy
- Brooklyn Library
- Delft Library
- Greenhaven Library
- Hermanus Library

MUSEUMS, HERITAGE AND GEOGRAPHICAL NAMES

Contribution to Research, Awareness and Public Advocacy about the Standardisation and Name Changes of Geographical Features
- Steven Jansen

Contribution to the Promotion of Social Inclusion in the Field of Museums, Heritage and Geographical Names
- Cape Town Arts and Culture Branch
- CP Nel Museum
- First South African Perfume Museum
- Genadendal Mission Museum

Best Innovative Project in the Field of Museums, Heritage and Geographical Names
- Cape Heritage Museum
- Cape Town Arts and Culture Branch
- First South African Perfume Museum
- Stellenbosch University Museum
- Wynberg East Civic Association

Active Volunteer of the Year in the Museums, Heritage and Geographical Names Sector

- Dawie Visser
- Mogamat Kamedien
- Nicholaas van Huyssteen

Contribution by a Conservation Body, Heritage Organisation or Museum towards the Promotion of Local History, Heritage or Renaming of Geographical Features

- Genadendal Mission Museum
- Salt River Heritage Society
- Wynberg East Civic Association

Best Contribution to the Protection and Conservation of a National, Provincial or Locally Protected Heritage Site

- Johann Rupert

MINISTERIAL COMMENDATIONS
Recognition of outstanding contributions in the Arts and Culture sector by individuals

Hugo Theart: receives the Ministerial Commendation in recognition of his outstanding contribution to Music and the Arts.

Currently serving as the Artistic Director of the Klein Karoo Nasionale Kunstefees (KKNK), Hugo Theart has made a significant contribution to the world of music and arts. Theart's presence is felt throughout the festival as he actively engages attendees. He has not only shaped the festival, but he has significantly contributed to the South African cultural landscape through his exceptional leadership and commitment to music and the arts. Through his passion and dedication, the KKNK continues to inspire those who encounter it, illustrating how art can drive positive change and shape a better world. His leadership has guided the KKNK to embark on a new journey, cementing its position as a South African cultural beacon.

Phillip Mthobeli Guma: receives the Ministerial Commendation in recognition of his commitment to the preservation of customary traditions and for his contribution to the Western Cape Initiation Framework and Protocol.

Dr Phillip Mthobeli Guma is a remarkable individual whose unwavering commitment to preserving customary traditions has left an indelible mark on South African society. As an academic and a practicing indigenous healer, he embodies a unique blend of academic rigour and deep cultural immersion. Driven by his passion for the promotion of biodiversity and cultural practices as integral components of social cohesion and nation-building, Guma has emerged as a beacon of hope for safeguarding the rich tapestry of South Africa's heritage. His role as a Medical Anthropologist underscores his holistic approach to the preservation of these traditions, transcending the boundaries of both academia and tradition. His pivotal contribution to the Western Cape Initiation Framework and Protocol stands as a testament to his dedication to ensuring that these age-old customs continue to thrive, fostering a sense of identity and unity among the people of South Africa. Guma's tireless efforts resonate as a source of inspiration for all who value the importance of preserving and celebrating our cultural roots.

Crispin Sonn: receives the Ministerial Commendation in recognition of his outstanding contribution to Music and the Arts.

Crispin Sonn serves as the chairperson of the Klein Karoo National Arts Festival (KKNK) board. Under his leadership, the KKNK has grown into a cherished family festival that draws visitors not only from all corners of

South Africa but also from around the world. Through the annual festival and various other projects, Sonn and the KKNK team are committed to making a positive and constructive contribution to nation-building. They do so by being a trusted and sincere participant in the arts community, fostering sustainable platforms, promoting innovation, nurturing networks and actively contributing to economic and social development. Sonn's leadership and dedication exemplify how the arts can play a pivotal role in bringing people together, fostering cultural understanding and building a brighter future for all.

Daniel Hugo: receives the Ministerial Commendation in recognition of his outstanding contribution to Literature (poetry) and translation of many books from Afrikaans to English and/or Dutch or vice versa.

Dr Daniel Hugo is a distinguished poet, translator, compiler and editor who has made an indelible mark on the world of literature. His multifaceted career has been a testament to his unwavering commitment to the written word. Throughout his career, Hugo served as a specialist announcer and producer for Radio Sonder Grense, the national Afrikaans radio service. He played a pivotal role in curating and presenting literary programmes such as *Leeskring* and *Vers en Klank*. As a prolific poet, Hugo has authored several poetry albums. His poetry resonates with readers, touching on various facets of life and human experience. Furthermore, Hugo's contribution to literature extends beyond his own creations. He has earned recognition as a skilled translator, bridging the gap between languages and cultures. His translations from Dutch to Afrikaans encompass works by acclaimed authors such as Tom Lanoye, Herman de Coninck, Harry Mulisch, Herman van Veen, Karel Glastra van Loon, and David van Reybrouck. Through his translations, he has enriched the literary landscape and made significant Dutch literary works accessible to Afrikaans-speaking readers.

ATKV: receives the Ministerial Commendation for promoting choir development through their Applous Programme (40 years) and songwriting programme, Crescendo (50 years).

The ATKV (Afrikaans Language and Culture Association) and its Applous Programme are pillars of Afrikaans culture and heritage in South Africa. Founded in 1930, the ATKV has evolved into a dynamic organisation with a mission to promote and preserve the Afrikaans language, culture and creativity. The Applous programme, in particular, stands out as the country's oldest school choir competition, providing a platform for students to express their love for Afrikaans through choral music. It brings together primary and high school choirs, fostering a sense of community and pride in the rich linguistic and cultural tapestry of South Africa. Through these initiatives, the ATKV continues to play a crucial role in enriching the nation's cultural fabric and promoting the values of inclusivity and diversity.

André van der Merwe: receives the Ministerial Commendation in recognition of the Stellenbosch University Choir having been honoured internationally as the best mixed choir in the world for the past 11 years.

André van der Merwe is a renowned choral conductor hailing from Durbanville in Cape Town. With his exceptional leadership and dedication to choral singing, he has left an indelible mark on music. The Stellenbosch University Choir and the Stellenberg Girls Choir have been under Van der Merwe's direction since 2003. Both ensembles have garnered an impressive array of national and international awards under his expert guidance, displaying his exceptional ability to nurture and develop young vocalists. Van der Merwe's many accomplishments include his arrangements of African music that have been published by Earthsongs in the USA, solidifying his influence on the global choral repertoire. Van der Merwe's prowess as a conductor was celebrated on the international stage when he clinched the prestigious title of Best Conductor at the Llangollen International Eisteddfod in Wales in July 2018, further cementing his status as a luminary in the world of choral music. Throughout his career, his dedication to music has transcended borders, taking him to music festivals and competitions in countries as diverse as China, Singapore, Russia, Wales, Italy, Germany, Japan and Indonesia from 2016 to 2018. Van der Merwe's tireless commitment to the art of choral conducting has not only enriched the lives of countless singers but has also elevated South African and international choral music to new heights, leaving an enduring legacy in the hearts and voices of all who have had the privilege of working with him.

MINISTERIAL LEGACY AWARDS

Recognition of legends who have excelled beyond their goals in the Arts and Culture sector and made a significant impact on their communities, the province, the country and the world

Isabella Niehaus: receives the Ministerial Legacy Award in recognition of her outstanding contribution to literature, specifically as an award-winning author of South African cuisine books.

Isabella Niehaus has made an indelible mark on the world of South African cuisine. With accolades that include being recognised as one of the Top Women restaurateurs and a three-time recipient of the prestigious Top 10 Women Chefs in the Cape accolade, Niehaus' culinary journey is nothing short of extraordinary. Her legendary Sunday lunches, held at her picturesque home overlooking the Langebaan Lagoon, have transformed strangers into lifelong friends, embodying the true spirit of hospitality. However, it is her literary contributions that have truly set her apart. Her cookbook, *Duinhuis Smake, Geure*, secured global acclaim by winning the "Best in the World" title at the 2020 Gourmand World Cookbook Awards, a testament to her prowess in showcasing the rich flavours of South African cuisine.

Hazel Jonker: receives the Ministerial Legacy Award in recognition of her outstanding contribution to heritage conservation and promotion in the Klein Karoo and specifically Oudtshoorn.

Hazel Jonker is the esteemed chair of Heritage Oudtshoorn Erfenis. She has played an instrumental role in advancing the cause of heritage conservation and promotion within the Klein Karoo, with a particular focus on the historic town of Oudtshoorn. Her leadership within this organisation, which collaborates closely with De Rust Heritage, has been a driving force behind the strict adherence to the National Heritage Resources Act in areas teeming with invaluable heritage resources, notably De Rust. Jonker's public engagement as a guest speaker at heritage-related events and her active involvement in discussions surrounding heritage inventories and overlay zones in the Greater Oudtshoorn Municipal area, encompassing De Rust, Dysselsdorp, Volmoed and Schoemanshoek, underscores her unwavering commitment to preserving the cultural legacy of this unique region. Jonker's contributions are a testament to her passion for safeguarding the rich history and cultural heritage of Oudtshoorn and its surroundings.

Fatima Dike: receives the Ministerial Legacy Award in recognition of her outstanding contribution to the Arts in the Theatre and drama discipline.

Fatima Dike is a luminary in the world of theatre and drama, celebrated for her remarkable contributions to the arts. Born in Langa, her journey into the world of creativity began while working at her brother-in-law's bookshop in Langa. It was here that her friend Sue Clark introduced her to the enchanting world of poetry, igniting her passion for writing. In 1972, fate led her to the nascent Space Theatre, where she embarked on her theatrical career as an assistant stage manager and, eventually, as a stage manager. She ventured into playwriting and her inaugural work, *The Sacrifice of Kreli*, earned her the prestigious role of resident playwright at the Space. Dike's artistic journey took her from Cape Town to New York and upon her return, she made her indelible mark as a stage manager and actress in numerous productions, including *Die Laaste Middagmaal*, *Fallen Angels* and *Lysistrata SA*. She also penned a series of captivating plays, including *The First South African*, *The Crafty Tortoise* and *Street Walking*, showcasing her diverse talents. Her profound impact on the world of theatre was further exemplified when she co-founded the Siyasanga South African Theatre Company with Roy Sargeant in 2006. Throughout her illustrious career, she continued to inspire and innovate, receiving accolades such as the Lifetime Achievement Award at the Black Theatre Festival in North Carolina in 2009 and the Naledi Lifetime Achievement Award in 2014. Dike's enduring legacy in theatre and drama is a testament to her exceptional talent and unwavering dedication to the arts.

Tete Mbambisa: receives the Ministerial Legacy Award in recognition of his outstanding contribution to music.

Born in Duncan Village, East London on 9 January 1942, Tete Mbambisa is one of the most gifted pianists and composers emerging from the 1950s era. He has kept the original and unique 1950s sound alive and has nurtured many of today's best young jazz talents. With his inventive piano playing, Mbambisa helped to preserve South Africa's acoustic jazz tradition during the genre's decline in the 1970s and 1980s. In addition to performing as a soloist, Mbambisa often accompanies vocalist Ncediwe Sylvia Mdunyelwa.

George Werner: receives the Ministerial Legacy Award in recognition of his contribution to jazz as a pianist.

George Werner is a remarkable pianist who has left an indelible mark on the Cape Town jazz scene. His legacy roars through the Cape Town jazz community, with his profound commitment to nurturing young talents in underprivileged communities. Together with fellow jazz legend Ezra Ngcukana, he established the vibrant jazz group the Little Giants, and dedicated himself to educating budding musicians. Leaving his day job as a Telkom technician more than four decades ago, Werner embarked on a

musical journey that would grace local festivals and international stages alike, including Japan and Brazil. Collaborating with jazz luminaries such as Winston "Mankunku" Ngozi, Sylvia Mdunyelwa and Thandi Klaasen, his music exudes elegance and harmony. His dedication to music education earned him the SA Association for Jazz Education (SAJE) distinguished teacher award in 2012. Under his mentorship, talents like Chris Engel, Sisonke Xonti and Shaun Johannes have flourished. Today, Werner's legacy lives on, not in his stature but in the countless lives he has touched through his enduring commitment to jazz and youth education, all while humbly playing on at venues like The Crypt in Cape Town. Werner is a true giant of music and mentorship, an unsung hero whose impact resonates through generations of musicians.

Alvin Dyers: receives the Ministerial Legacy Award in recognition of his contribution to jazz music as an educator and guitarist.

Jazz guitarist and educator Alvin Dyers was born in Harfield Village (Cape Town) in 1953. He started playing guitar from the age of seven. He formed his first band called Sacred Legion with his equally talented brother, Errol Dyers. He also formed part of the group musicians that played in Pacific Express in the 80s. Some of the musicians he has played with, include other legends, for example Winston "Mankunku" Ngozi, Ezra Ngcukana and Johnny Fourie. He is currently a jazz guitar teacher at the University of Cape Town, where he continues to nurture and inspire another generation of jazz musicians in the province.

Spencer Mbadu: receives the Ministerial Legacy Award (Posthumous) in recognition of his contribution to jazz as a bassist.

Spencer Mbadu was born in January 1955 in 10th Avenue, Mtshoko Block, Kensington. In 1958 his family was forcefully moved to Nyanga West, later named Gugulethu. His influence of music came from home, where his grandmother used to play the harp and piano. From the age of four he tried his hand at several musical instruments such as guitar, voice, drums and piano before he chose the bass in 1972 as his instrument of choice. He never studied music formally, but cites Kader Khan as having introduced him to sight reading. This saw him join bands such as Siyabuya, Skyf, Spirits Rejoice and Fever, where he played music ranging from big band sounds to pop. He played with several notable musicians such as Abdullah Ibrahim, Bheki Mseleku, Sylvia Mdunyelwa, Ntemi Piliso, Tony Cedras, Russell Herman, Ezra Ngcukana and Enoch Mthalane, to name a few.

Zelda Benjamin: receives the Ministerial Legacy Award in recognition of her outstanding contributions to jazz and music as a vocalist.

Vocalist and musician Zelda Benjamin was born in District Six on 21 October 1936. A self-taught jazz vocalist, she started singing around the age of twenty at a club called The Naaz in Lower Main Street, Woodstock with the pianist Cecil May. Since then, she has been a permanent feature on Cape Town music and jazz scene, playing for dances and ballroom competitions. Benjamin also did a recording with Basil Moses, Henry February, Monty Weber (drums) and Charlie Hamilton. In between all the singing, she had to do other jobs, like working for a dry-cleaning company and the Department of Health, but she never stopped her singing career. To this day, Benjamin still performs, and she has appeared at venues such as the Three Cellars, The Balalaika, Zambezi and many more.

ACKNOWLEDGEMENT OF SPONSORS AND PARTNERS

Sponsors

- Wedgewood Nougat
- Elsenberg — Department of Agriculture
- Neil Ellis Wines, Stellenbosch

Partners

- Artscape Theatre Centre

URhulumente weNtshona Koloni

NGOWAKHO

UMsitho weeMbasa woNyaka wama21 weMicimbi yeNkcubeko

Uhambo ukusuka ebumnyameni ukuya ekukhanyeni: Khanyisa kwakhona

INKQUBO

Abaphathi beTheko
nguJabaar Mohamed noAyanda Dlamini

17:30 Ukufika kweendwendwe
Ubhaliso neziselo zolwamkelo

18:45 Iindwendwe kufuneka zibe zihleli phantsi

UMhobe weSizwe

UMhobe woManyano lweAfrika

Ukuvulwa ngokusesikweni kunye neNtetho yoKwamkeleka
UMphathiswa weMicimbi yeNkcubeko neMidlalo: uAnroux Marais

Umdlalo

Unikezelo lweembasa: IiNkqubo zaseMva kweSikolo
UMlawuli oyiNtloko weeNkqubo zaseMva kweSikolo: uJacqueline Boulle

Unikezelo lweembasa: OoVimba
UMlawuli weeNkonzo zooVimba kunye noLawulo lweeRekhodi: uNomaza Dingayo

Umdlalo

Unikezelo lweembasa: ubuGcisa, iNkcubeko noNcwadi
UMlawuli oBambeleyo kwezobuGcisa, iNkcubeko noLwimi: uGadija Abdullatief

Umdlalo

Unikezelo lweembasa: Ulwimi
UMlawuli oBambeleyo kwezobuGcisa, iNkcubeko noLwimi: uGadija Abdullatief

Umdlalo

Unikezelo lweembasa: ezamaThala eeNcwadi
UMlawuli weNkonzo yeThala leeNcwadi: uCecilia Sani

Umdlalo

Unikezelo lweembasa: amaZiko oLondolozo eMveli, iLifa leMveli kunye namaGama eeNdawo
UMlawuli wamaZiko oLondolozo eMveli, iLifa leMveli kunye namaGama eeNdawo: uMichael Janse van Rensburg

Umdlalo

Unikezelo lweeMbasa zoMphathiswa
Unikezelo lenziwa nguMphathiswa kunye noMlawuli oyiNtloko weMicimbi yeNkcubeko: uAnroux Marais kunye noCarol van Wyk

Umdlalo

Unikezelo lweeMbasa zoMphathiswa zeLifa
Unikezelo lenziwa nguMphathiswa kunye neCEO yeZiko leMidlalo yeQonga iArtscape: uAnroux Marais kunye noMarlene le Roux

Umdlalo

ILizwi loMbulelo
UMlawuli oyiNtloko weMicimbi yeNkcubeko: uCarol van Wyk

Umdlalo wokuvala

INGABULAZIGCAWU

Umsitho weeMbasa weMicimbi yeNkcubeko eNtshona Koloni yenye yemisitho endiyijonga ngamehlo abomvu minyaka le, kwaye kuluvuyo olukhulu ukunamkela ngobu busuku buhle, apho sivuyisana kwaye sibhiyozela umgangatho kunye neyantlukwano yobugcisa kwiphondo lethu.

Siphila yonke le mihla, kodwa bendisoloko ndifumanisa ukuba bubugcisa obundenza ndizive ndiphila okwenene. Uchulumanco xa kuvulwa umkhusane kumveliso okumgangatho ophezulu, kunye nemvakalelo yokwaneliseka xa loo mkhusane usiwa kumboniso, wenza igazi lihlobe. Imvakalelo enxulumene kakhulu nenzuzo kunye nokukhula komntu ibangelwa kukufunda uncwadi, okanye ukubukela ubugcisa obubonwayo kunye nobenziwayo, obuvela kumagcisa asencotsheni obugcisa wabo.

Ubugcisa buzisa ingcaciso apho bekukho ukubhideka, buvelisa imibuzo apho kuqinisekiweyo, kwaye bucela umngeni ekuzithembeni kwethu. Buvuselela imvakalelo engumangaliso, kwaye busenza sizixabise izinto eziqhelekileyo, ngendlela engaqhelekanga, busenza sibe nemifanekisongqonweni yezinto ebezingenakucingwa ngaphambili.

ISebe leMicimbi yeNkcubeko neMidlalo eNtshona Koloni lizimisele ekuxabiseni nasekuxhaseni ubugcisa kangangoko sinakho. Senza konke okusemandleni ethu ukuvumela ukugqwesa ukuba kuchume, ngaphakathi kwemida yohlahlo lwabiwomali lwethu njengorhulumente wephondo onoxanduva.

Sivuyiswa kukukwazi ukubamba iimbasa ngokuhlwa nje kwiziko elimangalisayo laseArtscape, eMbindini weSixeko, eKapa.

Ndibulela kuye wonke umntu obenendima ayidlalayo, ozimasileyo okanye oza kuwongwa ngobu busuku. Ninegalelo enilinzayo ebomini bethu kwaye siyanibulela. Siyanibulela ngokukhathalela kunye nokwenza ubugcisa. Kwanga izibane zenu zingagqama kwaye ubugcisa buqhubele phambili eNtshona Koloni.

Nibonwabele obu busuku!

Anroux Marais
UMphathiswa weMicimbi yeNkcubeko neMidlalo eNtshona Koloni

IINDIDI ZEEMBASA NABATYUNJWA

INKQUBO YASEMVA KWESIKOLO

IMbasa yeNkqubo eNgcono yoboGcisa neNkcubeko
- iAdvance Edukos Foundation
- iLalela
- iRainbow Arts Organisation

UkuGqwesa koQeqesho loBugcisa neNkcubeko emva kweSikolo
- uSophia Zittel, weIthemba Labantu
- uTandile Makhabeni, weLalela
- uWendy Abrahams, Advance Edukos Foundation

OOVIMBA

UMphandi oGqwesileyo oneGalelo kuVimba weLifa leMveli
- uAbdud-Daiyaan Petersen
- uBuhle Ngaba
- uSisanda Nkoala

OoVimba abaGqwesileyo beSikolo/boLuntu/beCawe
- uEbrahiem Manuel
- iMessangers of God
- uShane Rudolph

UBUGCISA, INKCUBEKO NONCWADI

Elona galelo litsha lomculi/umbutho kwicandelo loBugcisa bokubhala
- yiLoxion Mobile Library
- yiPoets vannie Kaap
- uSibongile Maputi

Elona Galelo Litsha leGcisa/uMbutho kuLuleko lomdaniso
- iDarkroom Contemporary Dance Theatre
- iNew World Dance Theatre
- iSboNdaba Dance

Elona Galelo Litsha leGcisa/uMbutho kuLuleko lweDrama
- uAmanda Valela
- uBulelani Mabutyana
- uMncedisi Happy Nani

Elona Galelo Litsha leGcisa/uMbutho kuLuleko loMculo

- iJCQ Productions
- iLAGMA
- iSA Operatunity

Elona Galelo Litsha leGcisa/uMbutho kwiFilimu, iAudio-Visual, iMidiya, kunye nokuFota

- uJeffrey Moss
- uMuneera Sallies

Inyathelo eLitsha lokuXhasa aBantu aBaphila nokuKhubazeka

- iDie Stigting vir Bemagtiging deur Afrikaans
- iNPO yeMakaula Foundation
- iPionier Printers, yaseWorcester

Eyona Mbasa yaMagcisa aMatsha

- uBrittany Smith
- uDeidre Jantjies
- uLluyle Arendse

Owona Mnyhadala woBugcisa boLuntu oMtsha

- iKunste Onbeperk NPC (KKNK)
- iMary Faure, Hermanus FynArts Festival
- iPrince Albert Community Trust (PACT)

ULWIMI

IMbasa yeNeville Alexander ngeGalelo eliBalaseleyo malunga nokuPhakanyiswa kokusetyenziswa kweelwimi eZininzi

- uDeidre Jantjies
- uFatima Allie
- uQuintin Goliath (okwaziwa njengoJitsvinger)

Iprojekthi eKhuthaza uLwimi lweZandla loMzantsi Afrika okanye iiLwimi zeMveli zaseNtshona Koloni ezaziNgahoywanga

- IMfundo noPhuhliso loLwimi lweZandla (SLED)
- uDeidre Jantjies
- uFatima Allie

IGalelo eliBalulekileyo kuPhuhliso loLwimi

- IMfundo noPhuhliso loLwimi lweZandla (SLED)
- uSisanda Nkoala

AMATHALA EENCWADI

ABahlobo beThala leeNcwadi yoLuntu

- ABahlobo beThala leeNcwadi laseDurbanville
- ABahlobo beThala leeNcwadi laseEdgemead
- ABahlobo beThala leeNcwadi laseHermanus

IGalelo eliBalulekileyo kuPhuhliso nokuPhuculwa kokuFunda nokuBhala

- iLatifa Jacobs
- iThala leeNcwadi laseD'Almeida
- iThala leeNcwadi laseDurbanville
- iThala leeNcwadi laseHawston
- iThala leeNcwadi laseLotus River
- iThala leeNcwadi laseMount Pleasant

IGalelo eliBalulekileyo kuPhuhliso kunye nokuPhuculwa koLwazi lokuFunda nokuBhala ngeDijithali

- iThala leeNcwadi laseBrooklyn
- iThala leeNcwadi laseDelft
- iThala leeNcwadi laseGreenhaven
- iThala leeNcwadi laseHermanus

AMAZIKO OLONDOLOZO LWEMBALI, ILIFA LEMVELI NAMAGAMA EYOGRAFI

Igalelo kuPhando, uKwazisa kunye noGunyaziso loLuntu malunga nokuMiselwa koMgangatho kunye noTshintsho lwamagama kwiiMpawu zeJografi

- uSteven Jansen

Igalelo ekuPhakamiseni ukuBandakanya koLuntu kwiNdawo yamaZiko oLondolozo leMbali, iLifa leMveli kunye namaGama eeNgingqi

- iSebe laseKapa loBugcisa neNkcubeko
- iZiko loLondolozo leMbali iCP Nel
- iZiko loLondolozo leMbali iGenadendal Mission
- iZiko loLondolozo leMbali yokuQala yaseMzantsi Afrika yeZiqholo

Iprojekthi yoPhuculo oluPhambili kwicandelo leZiko loLondolozo leMbali, iLifa leMveli kunye namaGama eNgingqi

- iSebe laseKapa loBugcica neNkcubeko
- iWynberg East Civic Association
- iZiko loLondolozo leMbali leYunivesithi yaseStellenbosch
- iZiko loLondolozo leMbali yeLifa leMveli yaseKoloni
- iZiko loLondolozo leMbali yokuQala yaseMzantsi Afrika yeZiqholo

IVolontiya eliKhutheleyo loNyaka kwiZiko loLondolozo leMbali, iLifa leMveli kunye neCandelo laMagama eeNgingqi

- uDawie Visser
- uMogamat Kamedien
- uNicholaas van Huyssteen

Igalelo leZiko loLondolozo, uMbutho weLifa leMveli, iZiko loLondolozo leMbali ekuPhakamiseni iMbali yeNgingqi, iLifa leMveli, ukuThiywa ngokutsha kweeMpawu zeJografi

- iSalt River Heritage Society
- iWynberg East Civic Association
- iZiko loLondolozo leMbali iGenadendal Mission

IGalelo eliGqwesileyo kuKhuseleko kunye noLondolozo lweSiza seLifa leMveli leSizwe, lePhondo okanye eliKhuselwe ekuhlaleni

- uJohann Rupert

IZINDULULO ZOBUPHATHISWA
Igalelo elibalaseleyo liqatshelwa kwiinkalo zabo bakwicandelo lobuGcisa neNkcubeko

UHugo Theart: UMlawuli woBugcisa weKlein Karoo iNasionale Kunstefees. Ngegalelo lakhe kuMculo noBugcisa.

Ngoku esebenza njengoMlawuli woBugcisa weKlein Karoo iNasionale Kunstefees, uHugo Theart wenze igalelo elibalulekileyo kwihlabathi lomculo nobugcisa. Ubukho boBugcisa buvakala kuwo wonke umnyhadala njengoko ebandakanya abakhoyo. Akaphelelanga nje ekuqulunqeni lo mnyhadala, kodwa ube negalelo elimandla kwimbonakalo yenkcubeko yaseMzantsi Afrika ngobunkokeli bakhe obugqwesileyo nokuzinikela kumculo nezobugcisa. Ngokuthanda kwakhe nokuzinikezela, iKKNK iyaqhubeka nokukhuthaza abo badibana nayo, ebonisa indlela ubugcisa obunokuqhuba ngayo utshintsho oluhle kunye nokubumba ihlabathi elingcono. Ubunkokeli bakhe bukhokele iKKNK ukuba iqalise uhambo olutsha, ibethelela isikhundla sayo njengebhakana yenkcubeko yaseMzantsi Afrika.

UPhillip Mthobeli Guma: Ngokuzinikela kwakhe ekulondolozeni izithethe zemveli kunye negalelo lakhe kwiWestern Cape Initiation Framework and Protocol.

UGqr. Phillip Mthobeli Guma ngumntu obalaseleyo onoxanduva olungagungqiyo lokulondoloza izithethe zemveli ushiye uphawu olungacimiyo kuluntu lwaseMzantsi Afrika. Njengengcali kwezemfundo nomphilisi womthonyama, uqulethe umxube okhethekileyo wokuzimisela kwezemfundo nokugxila kwinkcubeko. Eqhutywa luthando lwakhe lokukhuthazwa kweentlobo ngeentlobo zezinto eziphilayo kunye nezenzo zenkcubeko njengenxalenye ebalulekileyo yomanyano loluntu nokwakha isizwe, uGuma uye wavela njengesibane sethemba lokukhusela ubutyebi belifa lemveli loMzantsi Afrika. Indima yakhe njengeAnthropologist yezoNyango igxininisa indlela yakhe epheleleyo ekugcinweni kwezi zithethe, ukudlula imida yemfundo kunye nesithethe. Igalelo lakhe elibalulekileyo kwiWestern Cape Initiation Framework and Protocol limele njengobungqina bokuzinikela kwakhe ekuqinisekiseni ukuba ezi zithethe zindala ziyaqhubeka zikhula, zikhuthaza ukuqondwa kobunikazi kunye nomanyano phakathi kwabantu baseMzantsi Afrika. Imigudu engapheliyo kaGuma isebenza njengomthombo wokhuthazo kubo bonke abaxabisa ukubaluleka kokulondoloza nokubhiyozela iingcambu zethu zenkcubeko.

UCrispin Sonn: USihlalo weBhodi yeKlein Karoo Nasionale Kunstefees. Ngegalelo lakhe kuMculo nakuBugcisa.

UCrispin Sonn usebenza njengosihlalo webhodi yeKlein Karoo National Arts Festival (KKNK). Phantsi kobunkokheli bakhe, iKKNK ikhule yaba ngumnyhadala wosapho othandekayo otsala iindwendwe kungekuphela nje kuzo zonke iimbombo zoMzantsi Afrika kodwa nakwihlabathi liphela. Ngokusebenzisa lo mnyhadala waminyaka le kunye nezinye iiprojekthi, uSonn kunye neqela leKKNK bazimisele ukwenza igalelo elilungileyo nelakhayo ekwakheni isizwe. Oku bakwenza ngokuba ngabathathinxaxheba abanokuthenjwa nabanyanisekileyo kuluntu lobugcisa, bekhuthaza amaqonga ahlala ekho, bekhuthaza izinto ezintsha, bekhulisa uthungelwano kwaye bencedisa ngenkuthalo kuphuhliso lwezoqoqosho nolwentlalo. Isikhokhelo nokuzinikela kukaSonn ngumzekelo wendlela ubugcisa obunokudlala ngayo indima ephambili ekudibaniseni abantu, ukukhuthaza ukuqonda kwenkcubeko kunye nokwakha ikamva eliqaqambileyo kubo bonke.

UDaniel Hugo: Ngegalelo lakhe kuNcwadi (imibongo) kunye noguqulelo lweencwadi ezininzi ukusuka kwisiBhulu ukuya kwisiNgesi kunye/okanye kwisiDatshi okanye ngokuchaseneyo.

UGqr. Daniel Hugo yimbongi ebalaseleyo, umguquleli, umqokeleli kunye nomhleli othe wenza uphawu olungacimekiyo kwihlabathi loncwadi. Umsebenzi wakhe owenziwe ngezinto ezininzi ube bubungqina bokuzinikela kwakhe okungagungqiyo kwilizwi elibhaliweyo. Kuwo wonke umsebenzi wakhe, uHugo wasebenza njengencutshe yomsasazi kunye nomvelisi weRadio Sonder Grense, inkonzo kanomathotholo yesiBhulu yesizwe. Udlale indima ebalulekileyo ekucupheni nasekuboniseni iinkqubo zoncwadi ezifana neLeeskring kunye neVers en Klank. Njengembongi ebalaseleyo, uHugo ubhale iialbhamu ezininzi zemibongo. Imibongo yakhe ichukumisa abafundi, ichukumisa iinkalo ezahlukeneyo zobomi namava abantu. Ngaphezu koko, igalelo likaHugo kuncwadi lidlulela ngaphaya kwendalo yakhe. Uye waqatshelwa njengomguquleli onobuchule, evala umsantsa phakathi kweelwimi neenkcubeko. Iinguqulelo zakhe ukusuka kwisiDatshi ukuya kwisiBhulu zibandakanya imisebenzi yababhali abadumileyo abafana noTom Lanoye, uHerman de Coninck, uHarry Mulisch, uHerman van Veen, uKarel Glastra van Loon, noDavid van Reybrouck. Ngeenguqulelo zakhe, uye wayiphucula imeko yoncwadi kwaye wenza ukuba iincwadi zoncwadi zesiDatshi zifikeleleke kubafundi abantetho isisiBhulu.

I-ATKV: Ukukhuthaza ukuphuhliswa kweekwayari ngenkqubo yabo yeApplous (iminyaka engama40) kunye nenkqubo yokubhala iingoma, iCrescendo (iminyaka engama50).

I-ATKV (Afrikaans Language and Culture Association) kunye neNkqubo yayo yeApplous ziintsika zenkcubeko kunye nelifa lemveli lesiBhulu eMzantsi Afrika. I-ATKV yasekwa ngowe1930 kwaye iye yavela yaba

ngumbutho onamandla onjongo yawo kukukhuthaza nokulondoloza ulwimi lwesiBhulu, inkcubeko kunye nobuchule bokuyila. Inkqubo yeApplous, ngokukodwa, igqame njengolona khuphiswano lwakudala lweekwayara zesikolo kweli lizwe, inika abafundi iqonga lokuvakalisa uthando lwabo ngesiBhulu ngomculo wekwayara. Ihlanganisa iikwayara zezikolo zamabanga aphantsi nezimabanga aphakamileyo, ikhuthaza ingqiqo yoluntu nokuzingca ngolwimi olutyebileyo nenkcubeko yaseMzantsi Afrika. Ngalo manyathelo, iATKV iyaqhubeka idlala indima ebalulekileyo ekucebiseni ulwakhiwo lwenkcubeko yesizwe kunye nokukhuthaza imigqaliselo yokubandakanya kunye nokwahluka.

UAndré van der Merwe: Umbhexeshi wekwayara: IKwayara yeYunivesithi yaseStellenbosch. Le ikwayara iwongwe kumazwe ngamazwe njengeyona kwayara exubeneyo ebalaseleyo kwihlabathi kule minyaka ilishumi elinanye idlulileyo.

UAndré van der Merwe ngumbhexeshi wekwayara owaziwayo ophuma eDurbanville eKapa. Ngobunkokeli bakhe obubalaseleyo nokuzinikela kumculoi wekwayara, ushiye uphawu olungacimekiyo emculweni. Ikwayara yeYunivesithi yaseStellenbosch kunye neStellenberg Girls Choir ziphantsi kolawulo lukaVan der Merwe ukusukela ngo2003.. Omabini la maqela afumene iimbasa ezininzi zesizwe nazamazwe ngamazwe phantsi kobhexesho lwakhe, ebonakalisa ubuchule bakhe bokukhulisa nokukhulisa iimvumi ezisencinane. Iimpumelelo ezininzi zikaVan der Merwe ziquka amalungiselelo akhe omculo waseAfrika athe apapashwa yiEarthsongs eUSA, eqinisa impembelelo yakhe kwirepertoire yeekwayara yehlabathi. Ubuchule bukaVan der Merwe njengombhexeshi womculo buye babhiyozelwa kwiqonga lamazwe ngamazwe xa ethe wafumana isidima esisemagqabini sokuba ngoyena Mbhexeshi ubalaseleyo kwiLlangollen International Eisteddfod eWales kweyeKhala ka2018, esomeleza ngakumbi isikhundla sakhe njengomntu oqaqambileyo kwihlabathi lomculo weekwayara. Kuwo wonke umsebenzi wakhe, ukuzinikela kwakhe emculweni kuye kwagqitha ngaphaya kwemida, kumsa kwiminyhadala yomculo nakukhuphiswano kumazwe ahlukeneyo njengeChina, iSingapore, iRashiya, iWales, iItaly, iJamani, iJapani kunye neIndonesia ukusuka ngo2016 ukuya ku2018. Ubugcisa bokucula iikwayara abuzange butyebise ubomi beemvumi ezininzi kuphela kodwa bunyuse umculo wekwayara waseMzantsi Afrika nowamazwe ngamazwe wafikelela kwinqanaba eliphezulu, ushiya umsebenzi ohlala uhleli ezintliziyweni nakumazwi abo bonke abathe banenyhweba yokusebenza naye.

IMBASA YELIFA LEMVELI YOMPHATHISWA
Kuthathelwa ingqalelo kumaqhawe athe agqwesa ngaphaya kweenjongo zabo kwicandelo lobuGcisa neNkcubeko kwaye benza igalelo elibalulekileyo kwiindawo abahlala kuzo, kwiphondo, kwilizwe nakwihlabathi jikelele

UIsabella Niehaus: Ngegalelo lakhe kuncwadi, ngokukodwa njengombhali ophumelele imbasa yeencwadi zokupheka zaseMzantsi Afrika.

UIsabella Niehaus uye wenza uphawu olungenakucinywa kwihlabathi lokupheka laseMzantsi Afrika. Ngeembasa eziquka ukwamkelwa njengomnye wamabhinqa aphambili kwiivenkile zokutyela kunye nokufumana iimbasa kathathu kwiTop 10 Women Chefs eKapa, uhambo lukaNiehaus lokupheka alukho ngaphaya kokungaqhelekanga. Izidlo zakhe zesidlo sangokuhlwa zeCawa, eziqhutyelwa kwikhaya lakhe elihle elibheke eLangebaan Lagoon, ziye zaguqula abantu abangabaziyo baba ngabahlobo babo ubomi babo bonke, bebonakalisa umoya wokwenene wokubuk' iindwendwe. Noko ke, iincwadi zakhe zezona ziye zamenza wahluka kwabanye. Incwadi yakhe yokupheka, iDuinhuis Smake, Geure, yafumana udumo kwihlabathi liphela ngokuphumelela isihloko esithi "Best in the World" kwiiMbasa ze2020 Gourmand World Cookbook, ubungqina bobukrelekrele bakhe ekuboniseni iincasa ezityebileyo zaseMzantsi Afrika.

UHazel Jonker: Ngegalelo lakhe kulondolozo lwelifa lemveli nenkuthazo eKlein Karoo ngokukodwa eOudtshoorn.

UHazel Jonker ngusihlalo obekekileyo weHeritage Oudtshoorn Erfenis. Udlale indima ebalulekileyo ekuqhubeleni phambili ulondolozo lwelifa lemveli kunye nokukhuthazwa kweKlein Karoo, egxile kakhulu kwidolophu yembali yaseOudtshoorn. Ubunkokeli bakhe kulo mbutho, obusebenzisana ngokusondeleyo neDe Rust Heritage, bube negalelo ekuthotyelweni ngokungqongqo kuMthetho weMithombo yeLifa leMveli yeSizwe kwimimandla ezele zizibonelelo zelifa lemveli ezixabiseke kakhulu, ngakumbi iDe Rust. Uthethathethwano lukaJonker noluntu njengesithethi sembeko kwimisitho enxulumene nelifa lemveli kunye nenxaxheba yakhe ebonakalayo kwiingxoxo ezingqonge uluhlu lwelifa lemveli kunye nemimandla eyalekeneyo kwingingqi kaMasipala waseOudtshoorn, equka iDe Rust, iDysselsdorp, iVolmoed neSchoemanshoek, igxininisa ukuzinikela kwakhe okungagungqiyo ekugcineni umsebenzi wenkcubeko. yalo mmandla ukhethekileyo. Igalelo likaJonker libubungqina bothando lwakhe lokukhusela imbali etyebileyo kunye nelifa lemveli lenkcubeko yaseOudtshoorn kunye neendawo eziyingqongileyo.

UFatima Dike: Usuka kwaLanga, igqala kuBugcisa kwicandelo lemidlalo yeqonga.

UFatima Dike ngumntu odumileyo kwihlabathi lemidlalo yeqonga, odume ngegalelo lakhe kwezobugcisa. Wazalelwa kwaLanga, uhambo lwakhe kwihlabathi lokuyila lwaqala xa wayesebenza kwivenkile yeencwadi kasibali wakhe kwaLanga. Kwakulapha apho umhlobo wakhe uSue Clark wamazisa kwihlabathi elinomtsalane lemibongo, evuselela uthando lwakhe lokubhala. Ngowe1972, ikamva lamkhokelela kwiSpace Theatre esandul'ukuzalwa, apho waqalisa khona umsebenzi wakhe weqonga njengomncedisi umphathi weqonga kwaye, ekugqibeleni, njengomphathi weqonga. Wenza umsebenzi wokubhala umdlalo kwaye umsebenzi wakhe wokuqala, iThe Sacrifice of Kreli, wamenza wafumana indima edumileyo yokubhala umdlalo kwindawo. Uhambo lukaDike lwamthatha ukusuka eKapa ukuya eNew York kwaye ekubuyeni kwakhe, wenza uphawu olungapheliyo njengomphathi weqonga kunye nomdlali weqonga kwimveliso ezininzi, kubandakanya iDie Laaste Middagmaal, iFallen Angels kunye neLysistrata S.A. Kwakhona wabhala uthotho lwemidlalo ebukekayo, kuquka iThe First South African, iThe Crafty Tortoise kunye neStreet Walking, ebonisa iitalente zakhe ezahlukeneyo. Igalelo lakhe elimandla kwihlabathi lemidlalo yeqonga labonakaliswa ngakumbi xa wayeseka iSiyasanga South African Theatre Company kunye noRoy Sargeant ngo2006. Kuyo yonke imisebenzi yakhe eqaqambileyo, waqhubeka ekhuthaza kwaye evelisa izinto ezintsha, efumana iwonga elifana neLifetime Achievement Award kule eBlack Theatre Festival eMntla Carolina ngo2009 kunye neNaledi Lifetime Achievement Award ngo2014. Umsebenzi wokunyamezela kukaDike kwiqonga lemidlalo nakwidrama bubungqina betalente yakhe ebalaseleyo kunye nokuzinikela okungagungqiyo kwezobugcisa.

UTete Mbambisa: Igqala lomculo, likwafumene isidanga sewonga lobugqirha kulo nyaka eUCT.

Wazalelwa eDuncan Village, eMonti ngomhla we9 kweyoMqungu ngowe1942, uTete Mbambisa ngomnye wabadlali bepiyano nabaqambi abanesiphiwo abavela kwiminyaka yoo1950. Uye wagcina isandi samandulo nesingaqhelekanga sama1950 sisaphila yaye uye wakhulisa uninzi lweetalente zanamhlanje zomculo womngqungqo. Ngobuchule bakhe bokudlala ipiyano, uMbambisa wanceda ekugcineni inkcubeko yomculo womngqungqo oacoustic waseMzantsi Afrika ngexesha lokwehla kolu hlobo lomculo ngo1970 kunye no1980. Ukongeza ekuculeni njengemvumi eyedwa, uMbambisa uhlala ekhapha imvumi uNcediwe Sylvia Mdunyelwa.

UGeorge Werner: Ngokuqaphela igalelo lakhe kumculo womngqungqo njengomdlali wepiyano.

UGeorge Werner ngumdlali wepiyano obalaseleyo oshiye uphawu olungacimekiyo kwindawo yomculo woMngqungqo waseKapa. Umsebenzi wakhe uyavakala kuluntu lomculo woMngqungqo waseKapa, ngokuzinikela kwakhe ekukhuliseni iitalente eziselula kwiindawo ezihlelelekileyo. Ekunye

nomnye umculi odumileyo uEzra Ngcukana, waseka iqela lomculo woMngqungqo iLittle Giants, waza wazinikela ekufundiseni iimvumi ezisakhulayo. Emva kokushiya umsebenzi wakhe wemihla ngemihla njengegcisa lakwaTelkom kwiminyaka engaphezu kwamashumi amane eyadlulayo, uWerner waqalisa uhambo lomculo owawuza kuzukisa iminyhadala yasekuhlaleni kunye namaqonga ehlabathi jikelele, kuquka iJapan neBrazil.Esebenzisana neengwevu zomculo womngqungqo ezifana noWinston “Mankunku” Ngozi, uSylvia Mdunyelwa noThandi Klaasen, umculo wakhe uphuphuma incindi nemvisiswano. Ukuzinikela kwakhe kwimfundo yomculo kwamenza wafumana iwonga eliqaqambileyo leSA Association for Jazz Education (SAJE) ngo2012. Phantsi koqeqesho lwakhe, iitalente ezifana noChris Engel, uSisonke Xonti kunye noShaun Johannes ziye zakhula. Namhlanje, umsebenzi kaWerner uyaphila, hayi kwisimo sakhe kodwa kubomi babantu abaninzi abachukunyiswe kukuzinikela kwakhe kumculo womngqungqo kunye nemfundo yolutsha, konke oku ngelixa edlala ngokuzithoba kwiindawo ezifana neThe Crypt eKapa. UWerner uyingxilimbela yokwenene yomculo nokufundisa, iqhawe elingaziwayo elineziphumo ezintle kwizizukulwana zabaculi

UAlvin Dyers: Ngokuqaphela igalelo lakhe kumculo woMngqungqo njengomfundisi kunye nomdlali wegitare.

Umdlali wegitare nomhlohli weJazz uAlvin Dyers wazalelwa eHarfield Village (eKapa) ngo1953. Waqala ukudlala isiginkci eneminyaka esixhenxe. Wenza iqela lakhe lokuqala elibizwa ngokuba yiSacred Legion kunye nomntakwabo onetalente efanayo, uErrol Dyers Ukwayinxalenye yeemvumi zeqela ezazidlala kwiPacific Express ngeminyaka yoo80. Ezinye iimvumi aseke wadlala nazo, ziquka abanye abadumileyo, umzekelo, uWinston “Mankunku” Ngozi, uEzra Ngcukana noJohnny Fourie. Ngoku ungutitshala wesiginci somculo woMngqungqo kwiYunivesithi yaseKapa, nalapho athe gqolo ukukhulisa nokukhuthaza esinye isizukulwana seemvumi zomculo woMngqungqo kweli phondo.

USpencer Mbadu: Umdlali webass.

USpencer Mbadu wazalwa kweyoMqungu ngo1955 e10th Avenue, eMtshoko Block, eKensington. Ngo1958 usapho lwakhe lwafuduselwa eNyanga West, eyathi kamva yabizwa ngokuba yiGugulethu. Impembelelo yakhe kumculo yayivela ekhaya, apho umakhulu wakhe wayedla ngokudlala uhadi kunye nepiyano. Ukususela kwiminyaka emine ubudala wazama izixhobo zomculo eziliqela ezifana negitare, ilizwi, igubu kunye nepiyano ngaphambi kokuba akhethe ibhasi ngo1972 njengesixhobo sakhe awasikhethayo. Akazange afunde umculo ngokusesikweni, kodwa ukhankanya uKader Khan njengalowo wamzisa ekufundeni. Oku kwamenza wajoyina amaqela afana neSiyabuya, iSkyf, iSpirits Rejoice neFever, apho wadlala khona umculo osusela kwibig band sound ukuya kwi pop. Wadlala neemvumi eziliqela eziphawulekayo ezifana noAbdullah Ibrahim, uBheki Mseleku, uSylvia Mdunyelwa, uNtemi Piliso, uTony Cedras, uRussell Herman, uEzra Ngcukana noEnoch Mthalane, ukukhankanya nje ezimbalwa.

UZelda Benjamin: Uwongwe ngegalelo elibalaseleyo kumculo womngqungqo kumculo njengemvumi.

Umculi weVocalist kunye nemvumi uZelda Benjamin wazalelwa eDistrict Six ngomhla wama21 kweyeDwarha ka1936. Imvumi yomculo woMngqungqo ezifundisayo, waqala ukucula eneminyaka engamashumi amabini kwiklabhu ebizwa ngokuba yiNaaz eLower Main Street, eWoodstock kunye nomdlali wepiyano uCecil May. Ukusukela ngoko uye wadlala indima esisigxina kumculo waseKapa nakwindawo yomculo woMngqungqo, edlalela imidaniso nokhuphiswano lwebhola. UBenjamin naye wenza ushicilelo kunye noBasil Moses, uHenry February, uMonty Weber (iidrama) kunye noCharlie Hamilton. Phakathi kwexesha lokucula, kwafuneka enze eminye imisebenzi, efana nokusebenza kwinkampani yokucoca iimpahla kunye neSebe lezeMpilo, kodwa akazange awuyeke umsebenzi wakhe wokucula. Unanamhla oku, uBenjamin usacula kwaye ubonakale kwiindawo ezifana neThree Cellars, The Balalaika, Zambezi nezinye ezininzi.

UKUVUNYWA KWABAXHASI NAMAHLAKANI

Abaxhasi

- Wedgewood Nougat
- Elsenberg — ISebe lozoLimo
- Neil Ellis Wines, Stellenbosch

Amahlakani

- IZiko leMidlalo yeQonga iArtscape

Wes-Kaapse Regering

VIR JOU

21ste Jaarlikse Kultuursake-toekennings

Reis van donker na lig: Vat vlam

PROGRAM

Seremoniemeesters
Jabaar Mohamed en Ayanda Dlamini

17:30 Gaste arriveer
Registrasie en verwelkomingsdrankies

18:45 Gaste neem hul sitplekke in

Volkslied

Amptelike Lied van die Afrika-unie

Opening en verwelkomingsboodskap
Minister van Kultuursake en Sport: Anroux Marais

Vertoning

Oorhandiging van toekennings: Naskoolse Program
Hoofdirekteur van Naskoolse Program: Jacqueline Boulle

Oorhandiging van toekennings: Argief
Direkteur van Argief- en Rekordbestuursdiens: Nomaza Dingayo

Vertoning

Oorhandiging van toekennings: Kuns, Kultuur en Letterkunde
Waarnemende Direkteur van Kuns, Kultuur en Taal: Gadija Abdullatief

Vertoning

Oorhandiging van toekennings: Taal
Waarnemende Direkteur van Kuns, Kultuur en Taal: Gadija Abdullatief

Vertoning

Oorhandiging van toekennings: Biblioteke
Direkteur van Biblioteekdienste: Cecilia Sani

Vertoning

Oorhandiging van toekennings: Museums, Erfenis en Geografiese Name
Direkteur van Museums, Erfenis en Geografiese Name: Michael Janse van Rensburg

Vertoning

Oorhandiging van Ministeriële Toekennings
Minister Anroux Marais en Hoofdirekteur van Kultuursake: Carol van Wyk

Vertoning

Oorhandiging van Minister se Nalatenskap-toekennings
Minister Anroux Marais en Hoof-Uitvoerende Beampte van Kunstekaap-teatersentrum: Marlene le Roux

Vertoning

Bedankings
Hoofdirekteur van Kultuursake: Carol van Wyk

Finale vertoning

VOORWOORD

Ek sien elke jaar uit na die Wes-Kaapse Kultuursaketoekennings. Dit is 'n groot plesier om jou by hierdie heerlike aand te verwelkom. Ons is verheug en vier die gehalte en diversiteit van die kunste in ons geliefde provinsie.

Ons leef elke dag, maar ek het nog altyd gevind dat dit die kunste is wat my werklik lewendig laat voel. Die opgewondenheid wanneer die gordyn oopgaan vir 'n uitstaande produksie en die gevoel van vervulling wanneer daardie gordyn weer aan die einde van die vertoning val, laat die bloed deur ons are bruis. 'n Soortgelyke gevoel van persoonlike ontwikkeling en groei spruit uit die voorlesing van literatuur of die besigtiging van visuele en beeldende kuns van kunstenaars wat die toppunt van hul kunsvorm bereik het.

Kuns bring duidelikheid waar daar verwarring was, dit bevraagteken waar daar sekerheid was, en dit daag ons selfvoldaanheid uit. Dit herstel ons gevoel van verwondering oor en waardering vir die gewone — ons kan op 'n buitengewone manier fokus op dít wat alledaags is, en deur dít wat voorheen onverbeeld was, te verbeeld.

Die Wes-Kaapse Departement van Kultuursake en Sport bly daartoe verbind om die kunste te waardeer en tot die beste van ons vermoë te ondersteun. As 'n verantwoordelike provinsiale regering, doen ons ons bes om binne die beperkings van ons begroting, uitnemendheid te laat floreer.

Ons waardeer die feit dat ons die voorreg het om vanaand se toekennings in die wonderlike Kunstekaap-teatersentrum aan te bied, hier in die hartjie van die Moederstad.

Dankie aan almal wat vanaand optree, bywoon of vereer word. Julle verryk ons lewens en ons waardeer julle. Dankie dat julle omgee vir die kunste en dat julle kuns skep. Mag jul lig aanhou helder skyn en mag die kunste vir altyd in die Wes-Kaap floreer.

Geniet die aand!

Anroux Marais
Wes-Kaapse Minister van Kultuursake en Sport

TOEKENNINGSKATEGORIEË EN GENOMINEERDES

NASKOOLSE PROGRAM

Toekenning vir Beste Kuns- en Kultuurprogram
- Advance Edukos Foundation
- Lalela
- Rainbow Arts Organisation

Uitnemende Afrigting van Naskoolse Kuns en Kultuur
- Sophia Zittel, Ithemba Labantu
- Tandile Makhabeni, Lalela
- Wendy Abrahams, Advance Edukos Foundation

ARGIEF

Beste Navorser wat Bydra tot Argieferfenis
- Abdud-Daiyaan Petersen
- Buhle Ngaba
- Sisanda Nkoala

Beste Skool-/Gemeenskaps-/Kerkargief
- Ebrahiem Manuel (postuum)
- Messangers of God
- Shane Rudolph

KUNS, KULTUUR EN LETTERKUNDE

Mees Innoverende Bydrae van 'n Kunstenaar/Organisasie op die Gebied van Literêre Kuns
- Loxion Mobiele Biblioteek
- Poets vannie Kaap
- Sibongile Maputi

Mees Innoverende Bydrae van 'n Kunstenaar/Organisasie op die Gebied van Dans
- Darkroom Contemporary Dance Theatre
- New World Dance Theatre
- SboNdaba Dance

Mees Innoverende Bydrae van 'n Kunstenaar/Organisasie op die Gebied van Drama
- Amanda Valela
- Bulelani Mabutyana
- Mncedisi Happy Nani

Mees Innoverende Bydrae van 'n Kunstenaar/Organisasie op die Gebied van Musiek
- JCQ Productions
- LAGMA
- SA Operatunity

Mees Innoverende Bydrae van 'n Kunstenaar/Organisasie op die Gebied van Film, Oudio-Visuele, Interaktiewe Media en Fotografie
- Jeffrey Moss
- Muneera Sallies

'n Innoverende Inisiatief om Mense met Gestremdhede te Ondersteun
- Die Stigting vir Bemagtiging deur Afrikaans
- Makaula Stigting OSW
- Pionier Drukkery, Worcester

Mees Innoverende Jong Kunstenaar-toekenning
- Brittany Smith
- Deidre Jantjies
- Lluyle Arendse

Mees Innoverende Gemeenskaps-kunstefees
- Kunste Onbeperk OSW (KKNK)
- Mary Faure, Hermanus FynArts Festival
- Prince Albert Community Trust (PACT)

TAAL

Neville Alexander-toekenning vir 'n Uitstaande Bydrae tot die Bevordering van Veeltaligheid
- Deidre Jantjies
- Fatima Allie
- Quintin Goliath (ook bekend as Jitsvinger)

’n Projek wat Suid-Afrikaanse Gebaretaal of die Gemarginaliseerde Inheemse Tale van die Wes-Kaap Bevorder
- Deidre Jantjies
- Fatima Allie
- Opvoeding en Ontwikkeling in Gebaretaal (OOG)

Betekenisvolle Bydrae tot Taalontwikkeling
- Opvoeding en Ontwikkeling in Gebaretaal (OOG)
- Sisanda Nkoala

Vriende van die Openbare Biblioteek
- Vriende van Durbanville Biblioteek
- Vriende van Edgemead Biblioteek
- Vriende van Hermanus Biblioteek

Belangrike Bydrae tot die Ontwikkeling en Bevordering van Lees en Geletterdheid
- D’Almeida Biblioteek
- Durbanville Biblioteek
- Hawston Biblioteek
- Latifa Jacobs
- Lotus Rivier Biblioteek
- Mount Pleasant Biblioteek

Betekenisvolle Bydrae tot die Ontwikkeling en Bevordering van Digitale Geletterdheid
- Brooklyn Biblioteek
- Delft Biblioteek
- Greenhaven Biblioteek
- Hermanus Biblioteek

MUSEUMS, ERFENIS EN GEOGRAFIESE NAME

Bydrae tot Navorsing, Bewusmaking en Openbare Voorspraak oor die Standaard-isering en Naamsveranderinge van Geografiese Kenmerke
- Steven Jansen

Bydrae tot die Bevordering van Maatskaplike Insluiting op die Gebied van Museums, Erfenis en Geografiese Name
- CP Nel Museum
- Kaapstad se Kuns- en Kultuurtak
- Eerste Suid-Afrikaanse Parfuum-museum
- Genadendal Sendingmuseum

Beste Innoverende Projek op die Gebied van Museums, Erfenis en Geografiese Name

- Eerste Suid-Afrikaanse Parfuum-museum
- Kaapse Erfenis-museum
- Kaapstad se Kuns- en Kultuurtak
- Stellenbosch Universiteitsmuseum
- Wynberg-Oos Burgervereniging

Aktiewe Vrywilliger van die Jaar in die Museums, Erfenis en Geografiese Name-sektor

- Dawie Visser
- Mogamat Kamedien
- Nicholaas van Huyssteen

Bydrae van ’n Bewarings-liggaam, Erfenis-organisasie of Museum tot die Bevordering van Plaaslike Geskiedenis, Erfenis of Herbenaming van Geografiese Kenmerke

- Genadendal Sendingmuseum
- Soutrivier Erfenis-vereniging
- Wynberg-Oos Burgervereniging

Beste Bydrae tot die Beskerming en Bewaring van ’n Nasionale, Provinsiale of Plaaslike, Beskermde Erfenisterrein

- Johann Rupert

MINISTER SE SPESIALE TOEKENNINGS
Erken uitstaande bydraes in hul onderskeie velde in die Kuns- en Kultuursektor

Hugo Theart: ontvang die Minister se Spesiale Toekenning as erkenning vir sy uitstaande bydrae tot musiek en kuns.

Hugo Theart dien tans as die Kunsregisseur van die Klein Karoo Nasionale Kunstefees. Hy het ’n betekenisvolle bydrae tot die wêreld van musiek en kunste gelewer. Theart se teenwoordigheid kan in elke aspek van die fees waargeneem word. Hy betrek die deelnemers aktief by die vertonings. Hy het nie net gehelp om die karakter van die fees te ontwikkel nie, maar hy het ook ’n betekenisvolle bydrae gelewer tot die Suid-Afrikaanse kultuurlandskap deur sy besonderse leierskap en toewyding tot musiek en die kunste. Sy passie en verbintenis tot die KKNK inspireer mense steeds en illustreer hoe kuns positiewe verandering kan aandryf en ‘n beter wêreld kan skep. Sy leierskap het die KKNK in staat gestel om ’n nuwe reis aan te pak en sy posisie as ’n Suid-Afrikaanse kultuurbaken te bevestig.

Phillip Mthobeli Guma: ontvang die Minister se Spesiale Toekenning as erkenning vir sy verbintenis tot die behoud van gebruiks-tradisies en vir sy bydrae tot die Wes-Kaapse Inisiasieraamwerk en -protokol.

Dr. Phillip Mthobeli Guma is ’n merkwaardige individu wie se onwrikbare verbintenis tot die behoud van gebruikstradisies ’n onuitwisbare merk op die Suid-Afrikaanse samelewing gelaat het. As ’n akademikus en ’n praktiserende tradisionele geneser, beliggaam hy ’n unieke mengsel van akademiese strengheid en diep kultuuronderdompeling. Guma word gedryf deur sy passie vir die bevordering van biodiversiteit en kultuurpraktyke as integrale komponente van maatskaplike samehorigheid en nasiebou en hy het na vore getree as ’n baken van hoop vir die bewaring van die ryk tapisserie van Suid-Afrika se erfenis. Sy rol as ’n Mediese Antropoloog beklemtoon sy holistiese benadering tot die behoud van hierdie tradisies, wat die grense van beide die akademie en tradisie oorskry. Sy deurslaggewende bydrae tot die Wes-Kaapse Inisiasieraamwerk en -protokol is ’n bewys van sy verbintenis daartoe om te verseker dat hierdie eeue oue gebruike voortgaan om te floreer, wat ’n gevoel van identiteit en eenheid onder die mense van Suid-Afrika bevorder. Guma se onvermoeide pogings is ’n bron van inspirasie vir almal wat die belangrikheid daarvan ag om ons kultuurwortels te bewaar en te vier.

Crispin Sonn: ontvang die Minister se Spesiale Toekenning as erkenning vir sy uitstaande bydrae tot musiek en kuns.

Crispin Sonn dien as die voorsitter van die Klein Karoo Nasionale Kunstefees (KKNK)-direksie. Onder sy leiding het die KKNK gegroei tot ’n gekoesterde familiefees wat besoekers nie net uit alle uithoeke van

Suid-Afrika nie, maar ook van regoor die wêreld trek. Sonn en die KKNK-span is daartoe verbind om deur die jaarlikse fees en verskeie ander projekte 'n positiewe en konstruktiewe bydrae tot nasiebou te lewer. Hulle doen dit deur 'n betroubare en opregte deelnemer aan die kunstegemeenskap te wees, volhoubare platforms en innovering te bevorder, netwerke te koester en aktief by te dra tot ekonomiese en maatskaplike ontwikkeling. Sonn se leierskap en toewyding toon hoe die kunste 'n deurslaggewende rol kan speel om mense bymekaar te bring, begrip vir verskillende kulture te bevorder en 'n beter toekoms vir almal te bou.

Daniel Hugo: ontvang die Minister se Spesiale Toekenning as erkenning vir sy uitstaande bydrae tot Letterkunde (digkuns) en vertaling van verskeie boeke van Afrikaans na Engels en/of Nederlands of andersom.

Dr. Daniel Hugo is 'n gerekende digter, vertaler, samesteller en redakteur wat 'n onuitwisbare stempel op die wêreld van letterkunde afgedruk het. Sy veelsydige loopbaan is 'n bewys van sy onwrikbare verbintenis tot die geskrewe woord. Hugo het tydens sy loopbaan gedien as 'n spesialis-omroeper en vervaardiger vir Radio Sonder Grense, die nasionale Afrikaanse radiodiens. Hy het 'n deurslaggewende rol gespeel in die samestelling en aanbieding van literêre programme soos *Leeskring* en *Vers en Klank*. Hugo is 'n produktiewe digter en hy het verskeie digbundels gepubliseer. Sy gedigte vind aanklank by lesers en raak verskeie fasette van die lewe en menslike ervaring aan. Verder strek Hugo se bydrae tot die letterkunde verder as sy eie skeppings. Hy het erkenning verdien as 'n bekwame vertaler, wat die gaping tussen tale en kulture oorbrug. Sy vertalings van Nederlands na Afrikaans sluit werke van bekroonde skrywers soos Tom Lanoye, Herman de Coninck, Harry Mulisch, Herman van Veen, Karel Glastra van Loon en David van Reybrouck in. Hugo het deur sy vertalings die literêre landskap verryk en betekenisvolle Nederlandse letterkundige werke vir Afrikaanssprekende lesers toeganklik gemaak.

ATKV: ontvang die Minister se Spesiale Toekenning vir die bevordering van koorontwikkeling deur die Applous-program (40 jaar) en liedjieskryfprogram, Crescendo (50 jaar).

Die ATKV (Afrikaanse Taal- en Kultuurvereniging) en sy Applous-program is pilare van die Afrikaanse kultuur en erfenis in Suid-Afrika. Die ATKV, wat in 1930 gestig is, het ontwikkel tot 'n dinamiese organisasie met die missie om die Afrikaanse taal, kultuur en kreatiwiteit te bevorder en te bewaar. Die Applous-program, in die besonder, staan uit as die land se oudste skoolkoorkompetisie en bied 'n platform vir studente om hul liefde vir Afrikaans deur koormusiek uit te druk. Die geleentheid bring laer- en hoërskoolkore byeen en bevorder 'n gevoel van gemeenskap, trots en waardering vir Suid-Afrika se ryk taal- en kultuurtapisserie. Die ATKV speel deur hierdie inisiatiewe steeds 'n deurslaggewende rol in die verryking van die nasie se kultuurkarakter en die bevordering van die waardes van inklusiwiteit en diversiteit.

André van der Merwe: ontvang die Minister se Spesiale Toekenning ter erkenning dat die Stellenbosch Universiteitskoor die afgelope 11 jaar internasionaal as die beste gemengde koor ter wêreld vereer is.

André van der Merwe is ’n bekende koordirigent van Durbanville in Kaapstad. Hy het met sy besonderse leierskap en toewyding aan koorsang ’n onuitwisbare stempel op musiek gelaat. Die Stellenbosch Universiteitskoor en die Stellenberg Meisieskoor staan sedert 2003 onder Van der Merwe se leiding. Albei ensembles het ’n indrukwekkende reeks nasionale en internasionale toekennings onder sy kundige leiding verower. Hierdie prestasie lewer bewys van sy uitsonderlike vermoë om jong sangers te koester en te ontwikkel. Van der Merwe se vele prestasies sluit in sy verwerkings van Afrika-musiek wat deur Earthsongs in die VSA gepubliseer is, wat sy invloed op die globale koorrepertorium verstewig het. Van der Merwe se bekwaamheid as dirigent is op die internasionale verhoog gevier toe hy in Julie 2018 die gesogte titel van Beste Dirigent by die Llangollen Internasionale Eisteddfod in Wallis verower het. Hierdie titel het sy status as ’n glanspersoon in die wêreld van koormusiek verder bevestig. Van der Merwe het gedurende sy loopbaan deur sy toewyding aan musiek grense oorskry en sy musiektalent het hom vanaf 2016 tot 2018 na musiekfeeste en kompetisies in lande so uiteenlopend soos China, Singapoer, Rusland, Wallis, Italië, Duitsland, Japan en Indonesië geneem. Van der Merwe se onvermoeide verbintenis tot die kuns van koordirigeer het nie net die lewens van talle sangers verryk nie, maar het ook Suid-Afrikaanse en internasionale koormusiek tot nuwe hoogtes verhef en ’n blywende nalatenskap in die harte en stemme nagelaat van almal wat die voorreg gehad het om saam met hom te werk.

MINISTER SE NALATENSKAP-TOEKENNINGS

Verleen erkenning aan legendes wat hul doelwitte in die Kuns- en Kultuursektor oortref het en 'n betekenisvolle impak op hul gemeenskappe, die provinsie, die land en die wêreld gemaak het

Isabella Niehaus: ontvang die Minister se Nalatenskap-toekenning as erkenning vir haar uitstaande bydrae tot die letterkunde, met spesifieke verwysing na haar bydrae as 'n bekroonde skrywer van Suid-Afrikaanse kookkunsboeke.

Isabella Niehaus het 'n onuitwisbare stempel op die Suid-Afrikaanse kooktoneel afgedruk. Haar toekennings sluit onder andere in erkenning as een van die Top Vroue-restaurateurs en sy is 'n driemalige ontvanger van die gesogte Top 10 Vroue-sjefs in die Kaap-toekenning. Niehaus se kulinêre reis is niks minder as buitengewoon nie. Haar legendariese Sondagmiddagetes, voorgelê by haar skilderagtige huis wat oor die Langebaan-strandmeer uitkyk, het vreemdelinge in lewenslange vriende omskep en het in die proses die ware gees van gasvryheid beliggaam. Dit is egter haar literêre bydraes wat haar werklik van ander onderskei het. Haar kookboek, *Duinhuis Smake, Geure*, het wêreldwye aansien verkry deur die "Beste in die wêreld"-titel by die 2020 Gourmand World Cookbook-toekennings te verower en is 'n bewys van haar vaardigheid om die ryk geure van Suid-Afrikaanse kookkuns ten toon te stel.

Hazel Jonker: ontvang die Minister se Nalatenskap-toekenning as erkenning vir haar uitstaande bydrae tot erfenisbewaring en -bevordering in die Klein Karoo en spesifiek Oudtshoorn.

Hazel Jonker is die gewaardeerde voorsitter van Heritage Oudtshoorn Erfenis. Sy het 'n aktiewe rol gespeel in die bevordering van erfenisbewaring en -bevordering binne die Klein Karoo. Sy het in die besonder op die historiese dorpie Oudtshoorn gekonsentreer. Haar leierskap binne hierdie organisasie, wat nou saamwerk met De Rust Erfenis, was 'n dryfveer agter die uiters gedissiplineerde nakoming van die Wet op Nasionale Erfenishulpbronne in gebiede wat wemel van erfenishulpbronne van onskatbare waarde, veral De Rust. Jonker se openbare betrokkenheid as gasspreker by erfenisverwante geleenthede en haar aktiewe betrokkenheid by besprekings rondom erfenisinventarisse en oorlegsones in die Groter Oudtshoorn Munisipaliteit, wat De Rust, Dysselsdorp, Volmoed en Schoemanshoek insluit, onderstreep haar onwrikbare verbintenis tot die behoud van die kultuurnalatenskap van hierdie unieke streek. Jonker se bydraes getuig van haar passie om die ryk geskiedenis en kultuurerfenis van Oudtshoorn en sy omgewing te bewaar.

Fatima Dike: ontvang die Minister se Nalatenskap-toekenning as erkenning vir haar uitstaande bydrae in die veld van teaterkuns en drama.

Fatima Dike is 'n lig in die wêreld van teater en drama en word vereer vir haar merkwaardige bydraes tot die kunste. Dike is in Langa gebore en sy het haar reis na die wêreld van kreatiwiteit begin toe sy by haar swaer se boekwinkel in Langa gewerk het. Hier het haar vriendin Sue Clark haar aan die betowerende digwêreld bekend gestel en dit het haar passie vir skryf aangevuur. In 1972 het die noodlot haar na die Nascent Space Theatre gelei, waar sy haar teaterloopbaan as assistent-verhoogbestuurder en uiteindelik as verhoogbestuurder begin het. Sy het toneelskryf as 'n uitdaging aangepak en haar eerste werk, *The Sacrifice of Kreli*, het haar die gesogte rol van professionele dramaturg by die Space Theatre besorg. Dike se artistieke reis het haar van Kaapstad na New York geneem en met haar terugkeer het sy haar onuitwisbare stempel afgedruk as verhoogbestuurder en aktrise in talle produksies, insluitend *Die Laaste Middagmaal*, *Fallen Angels* en *Lysistrata SA*. Sy het ook 'n reeks boeiende toneelstukke geskryf, insluitend *The First South African*, *The Crafty Tortoise* en *Street Walking*, wat haar uiteenlopende talente ten toon stel. Haar onuitwisbare impak op die teaterwêreld is verder geïllustreer toe sy die Siyasanga South African Theatre Company saam met Roy Sargeant in 2006 gestig het. Sy het tydens haar roemryke loopbaan mense geïnspireer en innovering aangemoedig. Sy is vereer met toekennings soos die Toekenning vir Lewenslange Prestasie ("Lifetime Achievement Award") by die Black Theatre Festival in Noord-Carolina in 2009 en die Naledi Lifetime Achievement-toekenning in 2014. Dike se blywende nalatenskap in teater en drama is 'n bewys van haar besonderse talent en onwrikbare verbintenis tot die kunste.

Tete Mbambisa: ontvang die Minister se Nalatenskap-toekenning as erkenning vir sy uitstaande bydrae tot musiek.

Tete Mbambisa is op 9 Januarie 1942 in Duncan Village, Oos-Londen gebore. Hy is een van die mees begaafde pianiste en komponiste wat in die 1950's grootgeword het. Mbambisa het die oorspronklike en unieke 1950's-klank lewendig gehou en baie van vandag se beste jong jazz-talente help ontwikkel. Hy het met sy vindingryke klavierspel gehelp om Suid-Afrika se akoestiese jazz-tradisie te bewaar tydens die genre se verval in die 1970's en 1980's. Mbambisa is 'n solis en hy het dikwels die sanger Ncediwe Sylvia Mdunyelwa begelei.

George Werner: ontvang die Minister se Nalatenskap-toekenning as erkenning vir sy uitstaande bydrae as jazzpianis.

George Werner is 'n merkwaardige pianis wat 'n onuitwisbare stempel op die Kaapse jazztoneel afgedruk het. Sy nalatenskap weergalm deur die Kaapse jazz-gemeenskap, in die besonder sy diepgaande toewyding

om jong talente in minderbevoorregte gemeenskappe te koester. Hy het saam met mede-jazz-legende Ezra Ngcukana die Little Giants jazzgroep gestig en hom daartoe verbind om ontluikende musikante op te lei. Werner het meer as vier dekades gelede uit sy werk as ’n Telkom-tegnikus bedank en ’n musiekreis aangepak wat optredes tydens plaaslike feeste en op internasionale verhoë, insluitend Japan en Brasilië, insluit. Hy werk gereeld saam met jazz-helde soos Winston “Mankunku” Ngozi, Sylvia Mdunyelwa en Thandi Klaasen en sy musiek straal elegansie en harmonie uit. Sy verbintenis tot musiekopvoeding het hom in 2012 die SA Vereniging vir Jazz Onderwys (SAJE) toekenning vir vooraanstaande musiekonderwysers besorg. Onder sy mentorskap het talente soos Chris Engel, Sisonke Xonti en Shaun Johannes floreer. Vandag leef Werner se nalatenskap voort, nie in sy ongelooflike talent nie, maar in die vele lewens wat hy aangeraak het deur sy lewenslange verbintenis tot jazz en jeugopvoeding. Sy nederigheid nêrens beter sigbaar nie as in die feit dat hy steeds by plekke soos The Crypt in Kaapstad speel. Werner het ’n reuse bydrae op die gebied van musiek en mentorskap gelewer. Hy is ’n onbesonge held en die impak van sy werk eggo deur geslagte van musikante heen.

Alvin Dyers: ontvang die Minister se Nalatenskap-toekenning as erkenning vir sy uitstaande bydrae tot jazzmusiek as opvoeder en kitaarspeler.

Jazzkitaarspeler en opvoeder Alvin Dyers is in 1953 in Harfield Village (Kaapstad) gebore. Hy het op die ouderdom van sewe begin kitaar speel. Dyers het sy eerste groep, Sacred Legion, saam met sy ewe talentvolle broer, Errol Dyers, gestig. Hy was ook deel van die groep musikante wat in die 1980’s in Pacific Express gespeel het. Van die musikante saam met wie hy al gespeel het, sluit ander legendes in, byvoorbeeld Winston “Mankunku” Ngozi, Ezra Ngcukana en Johnny Fourie. Hy is tans ’n jazzkitaaronderwyser aan die Universiteit van Kaapstad, waar hy die volgende geslag jazzmusikante in die provinsie koester en inspireer.

Spencer Mbadu: ontvang die Minister se Nalatenskap-toekenning (postuum) as erkenning vir sy uitstaande bydrae tot jazzmusiek as baskitaarspeler.

Spencer Mbadu is in Januarie 1955 in 10de Laan, Mtshoko Block, Kensington gebore. Sy gesin is in 1958 met geweld na Nyanga-Wes (wat later Gugulethu genoem is) verskuif. Sy blootstelling aan musiek het by die huis plaasgevind, waar sy ouma vroeër die harp en klavier gespeel het. Vanaf vierjarige ouderdom het hy probeer om musiekinstrumente soos die kitaar, tromme en klavier te speel en hy het ook probeer sing. Hy kies in 1972 die bas as sy voorkeurinstrument. Mbadu het nooit formele musiekopleiding ontvang nie, maar hy noem wel dat Kader Khan hom aan bladlees bekend gestel het. Hy het aangesluit by orkeste soos Siyabuya, Skyf, Spirits Rejoice en Fever, waar hy musiek so uiteenlopend as grootorkes-musiek en popmusiek gespeel het. Hy het saam met verskeie

noemenswaardige musikante, onder andere, Abdullah Ibrahim, Bheki Mseleku, Sylvia Mdunyelwa, Ntemi Piliso, Tony Cedras, Russell Herman, Ezra Ngcukana en Enoch Mthalane, om maar 'n paar te noem, gespeel.

Zelda Benjamin: ontvang die Minister se Nalatenskap-toekenning as erkenning vir haar uitstaande bydraes as sanger ter bevordering van jazz en musiek.

Zelda Benjamin is 'n sanger en musikant gebore op 21 Oktober 1936 in Distrik Ses. Sy is 'n self-opgeleide jazzsanger en het op die ouderdom van 20 saam met die pianis Cecil May by die klub The Naaz in Laer Hoofweg, Woodstock begin sing. Sy verskyn sedertdien op die Kaapse musiek- en jazztoneel en neem deel aan danse en balsaalkompetisies. Benjamin het ook 'n opname saam met Basil Moses, Henry February, Monty Weber (tromme) en Charlie Hamilton gedoen. Tussen al die gesing deur moes sy ook ander werksgeleenthede aangryp soos om by 'n droogskoonmaakmaatskappy en die Departement van Gesondheid te werk. Sy het egter nooit ophou sing nie. Benjamin tree vandag nog op en sy het haar verskyning gemaak by plekke soos Three Cellars, The Balalaika, Zambezi en vele meer.

ERKENNING VAN BORGE EN VENNOTE

Borge

- Wedgewood Nougat
- Elsenberg — Departement van Landbou
- Neil Ellis Wines, Stellenbosch

Vennote

- Kunstekaap-teatersentrum

Department of Cultural Affairs and Sport
Private Bag X9067, Cape Town, 8000
Email: Dcas.Com@westerncape.gov.za

www.westerncape.gov.za/cas

Western Cape
Government